

- 1 [स्यात्] स्थाविरं [तु] वृद्धत्वं
 2 वृद्धसंज्ञे [ऽपि] वार्द्धकं^a ॥ ४० ॥
 3 पलितं^b [जरसा शौक्ल्यं केशादौ]
 4 विस्रसा जरा ।
 5 [स्याद्] उत्तानशया^c डिम्भा स्तनपा [च] स्तनन्धयी^d ॥ ४१ ॥
 6 बालस् [तु स्यान्] माणवको
 7 वयस्थस् तरुणो युवा ।
 8 प्रवयाः स्थविरो वृद्धो जीनो जीर्णो जरद् [अपि] ॥ ४२ ॥
 9 वर्षीयान् दशमी ज्यायान्
 10 पूर्वजस् [त्वं] अग्रियो^e ऽग्रजः ।
 11 जघन्यजे [स्युः] कनिष्ठ^f-यवीयो^g-ऽवरजानुजाः^h ॥ ४३ ॥
 12 अमांसो दुर्बलश् छातोⁱ
 13 बलवान् मांसलो ऽंसलः ।
 14 तुन्दिलस् तुन्दिकस्^j तुन्दी बृहत्कुक्षिः पिचिण्डिलः^k ॥ ४४ ॥

nesse ou âge viril. — (1) Vieil âge [commençant après soixante-dix ans chez les hommes, et après cinquante chez les femmes]. — (2) Réunion de vieillards [le second mot signifie aussi vieil âge]. — (3) Cheveux gris. — (4) Décrépitude. — (5) Enfant. — (6) Jeune garçon [n'ayant pas au delà de seize ans]. — (7) Jeune homme, ou homme dans l'âge viril [de seize à soixante-dix]. — (8) Vieillard. — (9) Homme très-âgé. — (10) Frère aîné, premier né. — (11) Jeune frère. — (12) Faible, mince. — (13) Fort, robuste. — (14) Replet, pansu.

^a Aussi वार्द्धक्यं. — ^b Ou पलितः qui a des cheveux gris. — ^c Ou bien, au masc. उत्तानशयः, etc., car ce mot et les suivants [jusqu'à la stance 49] prennent les trois genres. — ^d Quelques-uns écrivent स्तनन्धया. — ^e Aussi अग्रिमः, अग्र्यः et अग्रोयः. — ^f Et कनीयान् ou कन्यसः. — ^g यवीयान्; également यविष्ठः. — ^h अवरज-अनुज. — ⁱ Ou प्रातः. — ^j Ou तुन्दिभः. — ^k Aussi पिचिण्डवान्.